

F - 25. - 118

SOUS LA DIRECTION DE

Jean Comby

Depuis trente ans, nous avons été les spectateurs et les acteurs d'une formidable mutation du panorama religieux mondial. Au milieu du xx^e siècle, un peu plus d'un catholique sur deux dans le monde vivait en Europe et en Amérique du Nord ; le nouveau millénaire n'en comptera bientôt plus qu'un sur trois et le temps est proche où l'Afrique aura presque autant de chrétiens que l'Europe occidentale.

Cette situation est le fruit de l'histoire : l'histoire missionnaire des xix^e et xx^e siècles. Des colonisations aux indépendances, non sans douleurs, des communautés chrétiennes – catholiques, protestantes – sont nées en dehors de l'Occident, puis de véritables Églises, qui se sont affirmées et témoignent autrement de l'Évangile du Christ. Elles se penchent aujourd'hui sur leurs origines et veulent en connaître les sources.

La collection *Mémoire d'Églises* entend se situer dans cette perspective en recourant à une *approche historique*. Il faut multiplier les histoires particulières pour que deviennent enfin possibles les synthèses informées qui manquent sur les Églises du Sud.

Cette collection est dirigée par Paul Coulon, directeur de l'Institut de science et de théologie des religions à l'Institut Catholique de Paris.

KARTHALA sur Internet : <http://www.karthala.com>
 Paiement sécurisé

Couverture : Mappemonde cordiforme, Paris, 1536. Gravure sur bois coloriée, Bibliothèque Nationale (DR).

© Éditions Karthala, 2005
 ISBN : 2-84586-675-5

PAR1010824

Diffusion et acculturation du christianisme (XIX^e-XX^e siècle)

*Vingt-cinq ans de recherches missiologiques
par le CREDIC*

Éditions Karthala
22-24, boulevard Arago
75013 Paris

Table des matières

Avant-propos	5
Diffusion et acculturation du christianisme <i>Jean COMBY</i>	
Introduction : Vingt-cinq ans de recherches missiologiques	
La naissance du CREDIC	11
<i>Jacques GADILLE</i>	
La méthode du CREDIC	21
<i>Marc SPINDLER</i>	

PREMIÈRE PARTIE

ÉMERGENCE DES SCIENCES DE LA MISSION

1. Les modèles d'interprétation de l'accueil ou du refus du christianisme. Essai de clarification des interprétations historiques	33
<i>Jacques GADILLE</i>	
2. Le modèle Moshesh dans la missiologie protestante du XIX^e siècle	51
<i>Marc SPINDLER</i>	
3. Les thèses du chanoine Joly et leur influence sur le père Lebbe	65
<i>Maurice CHEZA</i>	

4. **Comment Maurice Leenhardt a-t-il fortifié l'action des *nata*, pasteurs autochtones, en Nouvelle-Calédonie ?** 77
Jean-François ZORN
5. **Mission chrétienne en Chine selon Ricci et méthode de Tientsin (Vincent Lebbe)** 99
Claude SOETENS.
6. **Pierre Charles sj, à Louvain. Les formes d'une « action » missionnaire** 121
Jean PIROTTE
7. **La pensée missiologique du père Antonin-Marcel Henry op** 139
Athanase KAPOPWE KILONGOSHI
8. **Des réductions jésuites du Paraguay (xvii^e-xviii^e s.) aux villages de liberté des Missionnaires d'Afrique du Soudan occidental** 153
Joseph-Roger de BENOIST

DEUXIÈME PARTIE

LIEUX ET PRATIQUES DE LA MISSION \

CONJONCTURE HISTORIQUE

9. **Frédéric Ozanam et la Propagation de la Foi** 171
Bruno HÜBSCH
10. **Problèmes scolaires rencontrés par les missions protestantes en Polynésie française (xviii^e-xx^e siècles)** 185
Henri VERNIER
11. **Clergé colonial et clergé indigène dans les Églises créoles françaises (1815-1938), d'après l'œuvre historique du père Joseph Janin** 199
Juan ROBLÈS

12. **Les Frères de Ploërmel et la formation d'une élite sénégalaise (1841-1904)** 211
Denise BOUCHE
13. **La mission catholique allemande du Cameroun (1890-1916) et la missiologie** 227
Philippe LABURTHE-TOLRA
14. **Les missions protestantes aux Philippines (1898-1941)** 251
David GARDINIER
15. **Le sacre des évêques chinois (28 octobre 1926) dans un contexte de guerre civile vu par les dépêches diplomatiques françaises de juin 1926 à mai 1927** 263
Élisabeth DUFOURCO
16. **La perception du christianisme par les administrateurs français en Afrique noire au lendemain de la deuxième guerre mondiale** 279
Paule BRASSEUR

PROBLÈMES DE TRADUCTION

17. **Le risque des présupposés en traduction biblique** 289
Théo SCHNEIDER
18. **Récit original africain du message évangélique** 299
Alan VAN DER BEKEN
19. **Sur la traduction d'un article du *Credo* en pays kongo (Brazzaville)** 313
Paul COULON
20. **Contribution à l'étude de la traduction vietnamienne des concepts chrétiens : le cas des sacrements et des sacramentaux** 323
Antoine TRAN VAN TOAN

AUTOUR DU LAÏCAT

21. **Fonctions, statut, appel et formation des catéchistes : table ronde animée par** 337
René LUNEAU
22. **L'apostolat féminin à Wallis et Futuna (1837-1886) : des catholiques lyonnaises aux sœurs autochtones** 355
Frédéric ANGLEVIEL
23. **Maryknoll et l'essor du laïcat missionnaire aux États-Unis (1914-1980)** 383
Jean-Paul WIEST
24. **Naissance du laïcat missionnaire : l'exemple d'AD LUCEM ...** 395
Françoise JACQUIN
25. **Les femmes dans la mission : l'expérience de l'AFI** 407
Monique COSTERMANS
26. **Une nouvelle voie missionnaire, l'action catholique spécialisée : l'exemple de la JOC en Afrique noire** 419
Roger PASQUIER
- PRESSE, ICONOGRAPHIE
27. **L'appel à la mission à travers les *Annales de la Propagation de la Foi* (1822-1860)** 445
Jean COMBY.
28. **Construire sa propre image. L'Église, la mission, les peuples dans l'imagerie de dévotion (1840-1890)** 457
Jean PIROTTE
29. **Cinquante ans de presse catholique rwandaise** 471
Annie BART

30. **Le film missionnaire en Belgique : histoire, conservation, analyse** 489

Luc VINTS

TROISIÈME PARTIE

MUTATIONS ET DÉPLACEMENTS
DES MISSIONS AUX ÉGLISES

PROBLÉMATIQUE

31. **Inculturation et changement socioculturel. Un débat qui n'est pas clos** 507
Valeer NECKEBROUCK
32. **L'évolution de la pensée missionnaire protestante (1948-1982). Vers une missiologie partagée** 529
Marc SPINDLER
33. **Le rôle des missions chrétiennes dans la formation des identités nationales : le point de vue catholique** 541
Claude PRUDHOMME
34. **Le rôle des missions chrétiennes dans la formation des identités nationales : le point de vue protestant** 561
Jean-François ZORN
35. **Débats autour des enjeux et de la stratégie missionnaires dans les années 1970** 577
Maurice CHEZA

ÉTUDES DE CAS

36. **Des vicaires apostoliques missionnaires à l'épiscopat vietnamien au xx^e siècle** 589
Claude LANGE

37. Les déplacements de la vocation missionnaire féminine de 1920 à 1990	601
<i>Marie-Thérèse de MALEYSSIE</i>	
38. La réception du Concile Vatican II dans le diocèse de Kroonstad (Afrique du Sud)	613
<i>Philippe DENIS</i>	
39. Communautés ecclésiales de base : le cas de Madagascar	625
<i>Jean-Marie AUBERT</i>	
40. La formation des pasteurs dans les Églises indépendantes africaines	631
<i>Leny LAGERWERF</i>	

CONCLUSIONS

L'inculturation au début du troisième millénaire. Lectures croisées	647
<i>Jean COMBY</i>	
La missiologie, un vaste monde	659
<i>Jean-Dominique Durand</i>	
Liste des auteurs	675
Les actes du CREDIC	681

Les Açores, <i>Christian Rudel</i>
L'Afrique du Sud, <i>Georges Lory</i>
L'Azerbaïdjan, <i>Antoine Constant</i>
Le Bénin, <i>Philippe David</i>
Le Botswana, <i>Marie Lory</i>
Le Burkina Faso, <i>Frédéric Lejeal</i>
Le Cambodge, <i>Soizick Crochet</i>
La Colombie, <i>Catherine Fougère</i>
Le Congo-Kinshasa, <i>A. Malu-Malu</i>
Le Costa Rica, <i>Christian Rudel</i>
La Côte d'Ivoire, <i>Philippe David</i>
Cuba, <i>Maryse Roux</i>
Djibouti, <i>André Laudouze</i>
Les Émirats arabes unis, <i>Frauke Heard-Bey</i>
L'Équateur, <i>Christian Rudel</i>
L'Estonie, <i>S. Champonnois et F. de Labriolle</i>
Le Ghana, <i>Patrick Puy-Denis</i>
La Guinée, <i>Muriel Devey</i>
Hawaii, <i>Alain Ricard</i>
L'Indonésie, <i>Robert Aarsse</i>
L'Irak, <i>Pierre Pinta</i>
La Lettonie, <i>S. Champonnois et F. de Labriolle</i>
La Libye, <i>Pierre Pinta</i>
La Lituanie, <i>Leonas Teiberis</i>
Madagascar, <i>Pierre Vérin</i>
Malte, <i>Marie Lory</i>
La Mauritanie, <i>Muriel Devey</i>
Mayotte, <i>Guy Fontaine</i>
Le Mexique, <i>Christian Rudel</i>
Le Mozambique, <i>Daniel Jouanneau</i>
Le Nigeria, <i>Marc-Antoine de Montclos</i>
La Nouvelle-Calédonie, <i>Antonio Ralluy</i>
Le Portugal, <i>Christian Rudel</i>
La Roumanie, <i>Mihai E. Serban</i>
São Tomé et Príncipe, <i>Dominique Gallet</i>
Les Seychelles, <i>Jean-Louis Guébourg</i>
Le Sultanat d'Oman, <i>Bruno Le Cour Grandmaison</i>
La Syrie, <i>Jean Chaudouet</i>
Le Togo, <i>Yvonne François</i>
La Tunisie, <i>Ezzedine Mestiri</i>
La Turquie, <i>Jane Hervé</i>
Le Vietnam, <i>Joël Luguern</i>

158749

